

**BILINGUAL
DIVORCE
WITH
CHILDREN**

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

4A-310. Domestic relations forms; instructions for default proceedings.

4A-310. Formularios de relaciones familiares; instrucciones para los procedimientos por incumplimiento.

If you are the Petitioner AND more than thirty (30) days have passed since you served the Respondent with the Petition AND the Respondent has failed to file a Response or to otherwise respond to the Petition, you may be granted a divorce without the agreement of the Respondent. This is called a default judgment. You may request a default judgment and final decree of dissolution of marriage by doing the following:

Si usted es el Demandante Y han transcurrido más de treinta (30) días desde que le hiciera entrega de la Petición al Demandado Y el Demandado no ha presentado una Contestación ni ha respondido a la Petición, a usted se le puede otorgar un divorcio sin el acuerdo del Demandado. Esto se conoce como fallo por incumplimiento. Usted puede solicitar un fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio haciendo lo siguiente:

A. Complete and file with the Court Clerk's Office an Affidavit as to Respondent's Failure To Plead or Otherwise Defend (Form 4A-311 NMRA); your affidavit must include a certificate verifying the other party's active duty military status, which you can obtain online at https://dmdc.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml; when you file your affidavit, bring a blank Certificate as to the State of the Record (Form 4A-312 NMRA) and a self-addressed, stamped envelope so that the Clerk can return a completed certificate to you;

Llene y presente en la Oficina del Actuario del Tribunal una Declaración jurada (Affidavit) de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del demandado (Formulario 4A-311 NMRA); su declaración jurada debe incluir un certificado que verifique el estado militar activo de la contraparte, que se puede obtener en línea en https://dmdc.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml; cuando presente su declaración jurada, lleve un Certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) en blanco y un sobre con su dirección y franqueo pagado de modo que el Actuario pueda devolverle el certificado completo;

B. After you receive the completed Certificate as to the State of the Record (Form 4A-312 NMRA) from the Clerk, attach the certificate to an Application for Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage (Form 4A-313 NMRA), and file the application with the Court Clerk's Office; and

Después de recibir el Certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) completo que le envíe el Actuario, adjunte el certificado a una Solicitud de fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (Formulario 4A-313 NMRA) y presente la solicitud en la oficina del Actuario del Tribunal; y

C. Complete and submit to the judge a copy of the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage (Form 4A-314 NMRA (without children) or Form 4A-315 NMRA (with children)). Check with the clerk of your district to determine if your district has additional requirements.

Llene y entregue al juez una copia del Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (Formulario 4A-314 NMRA [sin hijos] o Formulario 4A-315 NMRA [con hijos]). Consulte al actuario de su distrito para determinar si su distrito tiene requisitos adicionales.

The Court may sign and file the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage without further notice, or it may order you to appear for a hearing. **WARNING:** Once

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******
the Court enters the Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage, your divorce will be final, and the terms of your Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage will be legally binding on both parties.

El Juez puede firmar y dictar el Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio sin más notificación, o puede ordenarle comparecer para una audiencia.

ADVERTENCIA: *Una vez que el Juez ha dictado el Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio, su divorcio será definitivo y los términos de su Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio obligarán legalmente a ambas partes.*

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; approved by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

[Aprobado por la Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; aprobado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-313. Application for default judgment and final decree of dissolution of marriage.
4A-313. Solicitud de fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio.

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
_____ JUDICIAL DISTRICT
_____ *DISTRITO JUDICIAL*

_____,
Petitioner/*Demandante*,

v.

No. _____

_____,
Respondent/*Demandado*.

**APPLICATION FOR DEFAULT JUDGMENT
AND FINAL DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE¹**
*SOLICITUD DE FALLO POR INCUMPLIMIENTO
Y SENTENCIA FINAL DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO¹*

Petitioner applies for entry of judgment by default against Respondent and in support of the application states:

El Demandante solicita que se dicte un fallo por incumplimiento contra el Demandado y, como fundamento de la solicitud, declara:

(1) The statements in the Affidavit as to Respondent's Failure to Plead or Otherwise Defend are included here by reference.

Las declaraciones contenidas en la Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado se incluyen en la presente como referencia.

(2) As shown by the Certificate as to the State of the Record filed in this case on _____, the Clerk of this Court has certified Respondent's default.

Conforme a lo indicado en el Certificado de estado del registro presentado en este caso el _____, el Actuario de este Tribunal ha certificado el incumplimiento del Demandado.

WHEREFORE, Petitioner applies to the Court for entry of judgment by default against the Respondent as requested in the Petition for Dissolution of Marriage, and as more specifically stated in the proposed Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage submitted with this application.

******* Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

POR LO TANTO, el Demandante solicita al Tribunal que dicte un fallo por incumplimiento contra el Demandado según lo solicitado en la Petición para la disolución de matrimonio, y como fuera más específicamente indicado en la propuesta de Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio presentada con esta solicitud.

Signature of party

Firma de la parte

Name (printed)

Nombre (en letra de molde)

Mailing address

Dirección postal

City, state, and zip code (print)

Ciudad, estado y código postal (en letra de molde)

Telephone number

Número de teléfono

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to request the court to enter a default judgment and final decree of dissolution of marriage in a domestic relations action.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar que el tribunal dicte un fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio en una acción de relaciones familiares.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

*31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre
de 2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-311. Affidavit as to Respondent's failure to plead or otherwise defend (*domestic relations actions*).

4A-311. Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado (acciones relativas a relaciones familiares).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF BERNALILLO
CONDADO DE BERNALILLO
SECOND JUDICIAL DISTRICT
SEGUNDO DISTRITO JUDICIAL

Petitioner/*Demandante*,

v.

No. _____

Respondent/*Demandado*.

**AFFIDAVIT AS TO RESPONDENT'S
FAILURE TO PLEAD OR OTHERWISE DEFEND
(*domestic relations actions*)¹**

***DECLARACIÓN JURADA DE LA FALTA DE CONTESTACIÓN A LOS CARGOS
O DE LA FALTA DE PRESENTACIÓN DE UNA DEFENSA POR PARTE DEL
DEMANDADO (acciones relativas a relaciones familiares)¹***

Petitioner affirms under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that the following statements are true and correct:

El Demandante afirma bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que las siguientes declaraciones son verdaderas y correctas:

(1) I am the Petitioner, and I submit this Affidavit to show that Respondent has failed to file an answer or otherwise respond to the Petition For Dissolution of Marriage that I filed on

_____.
Soy el Demandante y presento esta Declaración jurada para mostrar que el Demandado no presentó una contestación o no respondió a la Petición para la disolución de matrimonio que presenté el _____.

(2) Respondent was served as follows (*choose and complete one*):

El Demandado fue notificado de la siguiente manera (marque y llene una opción):

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

As shown by the Affidavit of Service filed on _____,
Respondent was personally served on _____.

*Según muestra la Declaración jurada de notificación presentada el
_____, el Demandado fue notificado personalmente el _____.*

(Or)/(O)

As shown by the Affidavit of Publication filed on _____,
Respondent was served by publication.

*Según muestra la Declaración jurada de publicación presentada el
_____, el Demandado fue notificado por publicación.*

(3) Respondent has not filed an answer, motion, or otherwise responded, and more than thirty (30) days have passed since Respondent was served with the Summons and Petition for Dissolution of Marriage.

El Demandado no ha presentado una contestación, una petición o ningún otro tipo de respuesta, y han transcurrido más de treinta (30) días desde que el Demandado recibiera notificación del Emplazamiento y de la Petición de disolución de matrimonio.

(4) Upon information and belief, Respondent is not in the military service of the United States and is not an infant or incompetent person.

Conforme a mi leal saber y entender, el Demandado no está en las fuerzas militares de los Estados Unidos y no es un infante ni una persona incompetente.

YES (required) I have attached a certificate verifying Respondent's active duty status.²

SÍ (obligatorio) He adjuntado un certificado que verifica el estado militar activo del Demandado.²

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

WHEREFORE, Petitioner asks the Clerk of this Court to certify Respondent's Default.
*POR LO TANTO, el Demandante pide que el Actuario de este Tribunal certifique el
Incumplimiento del Demandado.*

Signature of party/*Firma de la parte*

Name (*printed*)/*Nombre (en letra de molde)*

Mailing address/*Dirección postal*

City, state, and zip code (*print*)
Ciudad, estado y código postal (en letra de molde)

Telephone number/*Número de teléfono*

VERIFICATION / VERIFICACIÓN

I, _____, affirm under penalty of perjury under the laws of
the State of New Mexico that I am the Petitioner in the above-entitled cause, and I know
and understand that the contents contained in the above Affidavit are true to the best of my
knowledge and belief.

*Yo, _____, afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las
leyes del estado de Nuevo México, que soy el Demandante de la causa antes indicada, y
que sé y entiendo que el contenido de esta Declaración jurada es verdad a mi leal saber y
entender.*

Signature of Petitioner
Firma del Demandante

Date
Fecha

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to request the clerk of the court to issue a certificate as to the state of the record (Form 4A-312 NMRA) in a domestic relations action.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar que el actuario del tribunal emita un certificado de estado del registro (Formulario 4A-312 NMRA) en una acción relativa a relaciones familiares.

2. This affidavit must include a certificate verifying the petitioner's active duty status, which you can obtain online at https://dmdc.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml.

Esta declaración jurada debe incluir un certificado que verifique el estado de servicio militar activo del demandante, que se puede obtener en línea en: https://dmdc.osd.mil/appj/scra/single_record.xhtml.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-312. Certificate as to the state of the record (*domestic relations actions*).
4A-312. Certificado de estado del registro (*acciones de relaciones familiares*).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF BERNALILLO
CONDADO DE BERNALILLO
SECOND JUDICIAL DISTRICT
SEGUNDO DISTRITO JUDICIAL

_____,
Petitioner/*Demandante*,

v.

No. _____

_____,
Respondent/*Demandado*.

CERTIFICATE AS TO THE STATE OF THE RECORD
(*domestic relations actions*)¹

CERTIFICADO DE ESTADO DEL REGISTRO
(*acciones de relaciones familiares*)¹

I, Clerk of the District Court of this Judicial District in this County, New Mexico, pursuant to the Affidavit as to Respondent's Failure to Plead or Otherwise Defend on file herein, certify as follows:

Yo, Actuario del Tribunal de Distrito de este Distrito Judicial en este Condado de Nuevo México, conforme a la Declaración jurada de la falta de contestación a los cargos o de la falta de presentación de una defensa por parte del Demandado, incorporada en este expediente, certifico lo siguiente:

(1) The Petition for Dissolution of Marriage was filed on _____.
La Petición para disolución de matrimonio fue presentada el _____.

(2) Petitioner was served as follows (*choose and complete one*):
El Demandado fue notificado de la siguiente manera (marque y llene una opción):

[] As shown by the Affidavit of Service filed on _____,
Respondent was personally served on _____.

Según la Declaración jurada de notificación presentada el _____,
el Demandado fue notificado personalmente el _____.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(Or)/(O)

[] As shown by the Affidavit of Publication filed on _____,
Respondent was served by publication.

*Según la Declaración jurada de publicación presentada el _____,
el Demandado fue notificado por publicación.*

(3) Respondent has not filed an answer, motion, or otherwise responded, and more
than thirty (30) days have passed since Respondent was served with the Summons and
Petition for Dissolution of Marriage.

*El Demandado no ha presentado una contestación, una petición o ningún otro
tipo de respuesta, y han transcurrido más de treinta (30) días desde que el Demandado
recibiera notificación del Emplazamiento y de la Petición de disolución de matrimonio.*

WHEREFORE, I, _____, hereby certify Respondent's default.
POR LO TANTO, yo, _____, por el presente certifico el
incumplimiento del Demandado.

James A. Noel
Clerk of the District Court
Actuario del Tribunal de Distrito

By/Por: _____
Deputy Clerk/Actuario Adjunto

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state by the clerk of the court to certify a
default in a domestic relations action.

*El actuario del tribunal puede usar este formulario en cualquier lugar en este estado
para certificar un incumplimiento en una acción de relaciones familiares.*

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers
filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as
amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed
on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

*[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos
y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o
presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-
011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el
31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes y presentados desde el 31 de diciembre
de 2014.]*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
4A-315. Default judgment and final decree of dissolution of marriage (with children).
4A-315. Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio (con hijos).

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF BERNALILLO
CONDADO DE BERNALILLO
SECOND JUDICIAL DISTRICT
SEGUNDO DISTRITO JUDICIAL

Petitioner/*Demandante*,

v.

No. _____

Respondent/*Demandado*.

**DEFAULT JUDGMENT AND
FINAL DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE
(with children)¹
*FALLO POR INCUMPLIMIENTO Y
SENTENCIA FINAL DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO
(con hijos)¹***

_____ (*Petitioner's name*) and _____
(*Respondent's name*) are married. Respondent failed to respond to the petition for dissolution of
marriage after being served. The judge may make changes to this default decree and both
parties must comply with any changes made.

_____ (*nombre del Demandante*) y _____
(*nombre del Demandado*) están casados. El Demandado no respondió a la petición de
disolución de matrimonio luego de ser notificado. El juez podrá hacer cambios en esta
sentencia por incumplimiento y ambas partes deben cumplir con cualquier cambio que realice
el juez.

The parties were married on _____ (*date of marriage*).
Las partes se casaron el _____ (fecha del matrimonio).

I. PROPERTY BEING DIVIDED²
BIENES A REPARTIR²

A. Personal property (*such as clothing, furniture, jewelry, or artwork*). Attached is a
Personal Property List (Attachment A) showing all property and which party shall
receive that property.

Bienes personales (*tales como ropa, muebles, joyas u obras de arte*). Se adjunta una
*Lista de bienes personales (Anexo A) que muestra todos los bienes e indica cuál de las
partes recibirá esos bienes.*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(Choose 1 or 2)
(Marcar 1 o 2)

1. Each party already has possession of all the personal property each party will receive in this judgment.
Cada una de las partes ya está en posesión de todos los bienes personales que cada parte recibirá conforme a este fallo.

(or)/(o)

2. The party in possession of personal property to be received by the other party shall give that property to the receiving party within ____ days after this default judgment is signed by the judge and filed in the court.
La parte que tiene en su posesión los bienes personales para la contraparte, entregará dichos bienes a la parte receptora dentro de _____ días después que el juez firme este fallo por incumplimiento y que este documento se presente en el tribunal.

B. Real Property (such as a home, mobile home, condominium, lot, or commercial building).³
Bienes raíces (tales como una vivienda, casa rodante, condominio, terreno o edificio comercial).³

(Choose all that apply)
(Marcar todo lo que corresponda)

1. Neither party owns real property.
Ninguna de las partes es dueño de bienes raíces.
2. The parties own a marital home, which is located at _____ (street address), and with which they shall do the following:
Las partes son dueños de una vivienda conyugal, que está ubicada en _____ (dirección), con la cual harán lo siguiente:
- (Complete the correct section: a. Keep the home; b. Sell the home; or c. Other plan.)
(Llenar la sección correcta: a. Quedarse con la vivienda; b. Vender la vivienda; o c. Otro plan.)

- a. **Keep the home.**
Quedarse con la vivienda.

_____ (name of Petitioner or Respondent) shall keep the home and shall be responsible for all debts

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
related to the home.

_____ (nombre del Demandante o del
Demandado) se quedará con la vivienda y será responsable de todas las
deudas relacionadas con la vivienda.

The person who keeps the home is called the “homeowner.” The other
person is called the “moving spouse.”

*La persona que se quede con la vivienda es el “propietario”. La otra
persona es el “cónyuge que se traslada”.*

(Choose all that apply)
(Marcar todo lo que corresponda)

i. The amount owed to the moving spouse to buy out that person’s
interest is \$_____, which is included in the
calculation of the Cash Payment, Section III, below.

*La cantidad que se debe al cónyuge que se traslada para comprar su
parte correspondiente de la propiedad es \$_____,
la cual se incluye en el cálculo del Pago en efectivo, Sección III, que
aparece más adelante.*

ii. The homeowner shall apply to refinance the debt owed on the home no
later than _____ (date).

*El propietario solicitará la refinanciación de la deuda pendiente del
préstamo de la vivienda antes del _____ (fecha).*

iii. The homeowner shall buy out the moving spouse’s interest in the home
or get the moving spouse off of the loan papers as follows:⁴

*El propietario comprará la parte correspondiente de la vivienda del
cónyuge que se traslada o retirará el nombre del cónyuge que se
traslada de los documentos del préstamo de la siguiente manera:⁴*

b. **Sell the home.** The home shall be sold and the money from the sale shall be
divided as follows:

Vender la vivienda. Se venderá la vivienda y el dinero de la venta se
repartirá de la siguiente manera:

While the home is being sold, Petitioner (or) Respondent (choose
one) shall stay in the home.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

*Mientras se vende la vivienda, [] el Demandante (o) [] el Demandado
(marcar uno) permanecerá en la vivienda.*

Until the home sells, the parties shall pay expenses, including mortgage,
taxes and insurance, utility bills, and repairs for the home as follows
(describe who is to pay and how much each person will pay):

*Hasta que se venda la vivienda, las partes pagarán los gastos, incluidos la
hipoteca, los impuestos y el seguro, los servicios públicos y las
reparaciones de la vivienda, como sigue (describir quién va a pagar y
cuánto va a pagar cada persona):*

The parties shall cooperate with the showing of the home and the sale of
the home, including signing all paperwork needed in order to sell it and
transfer title. Both parties shall preserve the home in a reasonable way
including the following things:

*Las partes cooperarán para que se enseñe y se venda la vivienda, incluso
para que se firme toda la documentación necesaria a fin de vender y
transferir el título de la propiedad. Ambas partes mantendrán la vivienda
de manera razonable, incluyendo lo siguiente:*

c. **Other plan.** Attached is a separate sheet with the plan regarding the home.
Otro plan. Se adjunta una hoja por separado con el plan en relación a la
vivienda.

3. One or both of the parties has other real property as set forth in the attached Real
Property List (Attachment B), and that property shall be divided as set forth in the
attachment. If one party owes the other money for the division of the other real
property, that amount is included in the calculation of the Cash Payment, Section
III, below.

*Una o ambas partes tienen otros bienes raíces, como se expresa en la Lista de
bienes raíces (Anexo B) adjunta, y esos bienes se repartirán como se indica en el
anexo. Si una de las partes le debe dinero a la otra parte por el reparto de los
otros bienes raíces, esa cantidad se incluye en el cálculo del Pago en efectivo,
Sección III, que aparece más adelante.*

C. **Bank and investment accounts** (such as checking accounts, savings accounts, stocks,
bonds, certificates of deposit, mutual funds, or life insurance policies with cash value).
Cuentas bancarias y de inversión (tales como cuentas corrientes, cuentas de ahorros,
acciones, bonos, certificados de depósito, fondos de inversión o pólizas de seguro de
vida con valor al contado).

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

(Choose 1 or 2)
(Marcar 1 o 2)

1. The parties do not have any bank or investment accounts.
Las partes no tienen cuentas bancarias ni de inversión.

(Or)/(O)

2. The parties have the following bank or investment accounts and shall divide them
as follows:

*Las partes tienen las siguientes cuentas bancarias o de inversión y las repartirán
de la manera siguiente:*

Petitioner shall have the following bank or investment accounts:

El Demandante tendrá las siguientes cuentas bancarias o de inversión:

Name of institution <i>Nombre de la institución</i>	Last four (4) digits of account number <i>Últimos cuatro (4) dígitos del número de la cuenta</i>
---	--

_____	_____
_____	_____
_____	_____

Respondent shall have the following bank or investment accounts:

El Demandado tendrá las siguientes cuentas bancarias o de inversión:

Name of institution <i>Nombre de la institución</i>	Last four (4) digits of account number <i>Últimos cuatro (4) dígitos del número de la cuenta</i>
---	--

_____	_____
_____	_____
_____	_____

D. Retirement Plans (such as IRAs, retirement accounts, pension plans, or 401(k) plans).⁵
*Planes de jubilación (tales como cuentas IRA, cuentas de jubilación, planes de pensiones
o planes 401[k]).⁵*

(Choose 1 or 2)
(Marcar 1 o 2)

1. Neither party has a retirement plan.
Ninguna de las partes tiene un plan de jubilación.

(Or)/(O)

2. The parties shall divide the retirement plan(s) as follows:
Las partes repartirán el plan o los planes de jubilación de la siguiente manera:

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Petitioner has the following retirement plan(s): <i>El Demandante tiene el siguiente plan o planes de jubilación:</i>	(Circle one to show whether Petitioner will KEEP the entire plan, DIVIDE the plan with Respondent, or TRANSFER the entire plan to Respondent) <i>(Marcar con un círculo si el Demandante va a QUEDARSE con el plan completo, REPARTIRLO con el Demandado o TRANSFERIR el plan completo al Demandado)</i>	If plan will be DIVIDED, the amount or % to be given to Respondent: <i>Si el plan se REPARTE, la cantidad o % que se entregará al Demandado:</i>
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	

Respondent has the following retirement plan(s): <i>El Demandado tiene el siguiente plan o planes de jubilación:</i>	(Circle one to show whether Respondent will KEEP the entire plan, DIVIDE the plan with Petitioner, or TRANSFER the entire plan to Petitioner) <i>(Marcar con un círculo si el Demandado va a QUEDARSE con el plan completo, REPARTIRLO con el Demandante o TRANSFERIR el plan completo al Demandante)</i>	If plan will be DIVIDED, the amount or % to be given to Petitioner: <i>Si el plan se REPARTE, la cantidad o % que se entregará al Demandante:</i>
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	
	[KEEP] [DIVIDE] [TRANSFER] <i>[QUEDARSE][REPARTIR][TRANSFERIR]</i>	

If any retirement plan will be divided, a Qualified Domestic Relations Order (“QDRO”) shall be prepared and submitted to the Court by Petitioner by

_____ (date).⁶

Si se va a repartir algún plan de jubilación, el Demandante preparará una Orden cualificada de relaciones familiares (QDRO, por sus siglas en inglés) y la presentará ante el Tribunal antes del _____ (fecha).⁶

E. Vehicles (such as cars, trucks, motorcycles, recreational vehicles, boats, tractors, or trailers).⁷

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

*Vehículos (tales como autos, camionetas, motocicletas, vehículos recreativos, barcos, tractores o remolques).*⁷

(Choose 1 or 2)
(Marcar 1 o 2)

[] 1. The parties do not have any vehicles.
Las partes no tienen ningún vehículo.

(or)/(o)

[] 2. The parties have vehicles and shall divide them as follows:
Las partes tienen vehículos y los repartirán como sigue:

Petitioner shall keep the following vehicles and assume any debt relating to each vehicle (*provide the make, model, and year of each vehicle and list the vehicle identification number*):

El Demandante se quedará con los siguientes vehículos y será responsable de cualquier deuda relacionada con cada uno de los vehículos (indicar la marca, el modelo y año de cada vehículo, además del número de identificación del vehículo):

Vehicle description	Vehicle Identification No. (last six digits)
<i>Descripción del vehículo</i>	<i>Número de identificación del vehículo (los últimos seis dígitos)</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Respondent shall keep the following vehicles and assume any debt relating to each vehicle (*provide the make, model, and year of each vehicle and list the vehicle identification number*):

El Demandado se quedará con los siguientes vehículos y será responsable de cualquier deuda relacionada con cada uno de los vehículos (indicar la marca, el modelo y año de cada vehículo, además del número de identificación del vehículo):

Vehicle description	Vehicle Identification No. (last six digits)
<i>Descripción del vehículo</i>	<i>Número de identificación del vehículo (los últimos seis dígitos)</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Each party listed above as keeping the vehicles shall pay for the costs of the vehicles, including insurance. The parties shall transfer title by the following

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

date:

*Cada parte nombrada anteriormente pagará los gastos relacionados con los
vehículos que se haya quedado, incluido el seguro. Las partes transferirán el
título de cada vehículo antes de la siguiente fecha:*

[] _____ (date)/(fecha).

(or)/(o)

[] when the vehicle is paid off.
cuando se haya pagado por completo el vehículo.

(or)/(o)

[] the party who is keeping the vehicle already has the title in his/her name.
el título ya está a nombre de la persona que se queda con el vehículo.

F. Other property (such as business interests, patents, trademarks, copyrights, royalties,
manuscripts, or any other property).

Otros bienes (tales como intereses comerciales, patentes, marcas registradas, derechos
de reproducción, derechos de autor, manuscritos y demás bienes).

(Choose 1 or 2)

(Marcar 1 o 2)

[] 1. Neither party has any other property.
Ninguna de las partes tiene otros bienes.

(or)/(o)

[] 2. One or both parties has the other property listed below, and shall divide it as
follows:
*Una o ambas partes tienen otros bienes, como se detallan a continuación, y se
repartirán como sigue:*

_____.

II. DEBTS BEING DIVIDED⁸

DEUDAS A REPARTIR⁸

A. Debt. Attached is a Debt List (Attachment C) which lists all of the parties' debts,
including mortgages, vehicle payments, taxes, credit cards, student loans, medical debts,
judgments, and any other debts the parties may have. Any debt not listed is the

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

responsibility of the person who created it. Each party shall pay debts created by that party prior to the marriage, unless stated differently here. Unless stated differently here, a party who takes property (such as a house or car) with a debt associated with it, shall take the debt.

Deuda. Se adjunta una Lista de deudas (Anexo C) que detalla todas las deudas de las partes, incluidas hipotecas, pagos de vehículos, impuestos, tarjetas de crédito, préstamos para estudiantes, deudas médicas, fallos judiciales y cualquier otra deuda que las partes pudieran tener. Cualquier deuda no incluida en la lista es responsabilidad de la persona que haya incurrido en dicha deuda. Cada una de las partes pagará las deudas en las que haya incurrido con anterioridad al matrimonio, a menos que se indique lo contrario en este documento. A menos que se indique lo contrario en este documento, la parte que se quede con alguna propiedad (como una vivienda o un vehículo) que lleve asociada una deuda, será responsable de dicha deuda.

(Choose all that apply)
(Marcar todo lo que corresponda)

- The parties have no debt from the marriage.
Las partes no tienen deudas procedentes del matrimonio.
- Each party shall pay the debts as listed on Attachment C.
Cada una de las partes pagará las deudas como se detalla en el Anexo C.
- The amount owed from _____ to _____ for the division of the debts is \$ _____, which is included in the calculation of the Cash Payment, Section III, below.
La cantidad que _____ debe pagar a _____ por el reparto de las deudas es \$ _____, la cual ha sido incluida en el cálculo del Pago en efectivo, Sección III, que aparece más adelante.

B. Credit cards and charge cards. Each party shall turn in and cancel all joint credit cards, or shall have the credit card company take the other party's name off of the account.
Tarjetas de crédito y tarjetas de pago. Cada una de las partes entregará y cancelará todas las tarjetas de crédito conjuntas, o pedirá a la compañía de la tarjeta de crédito que quite de la cuenta el nombre de la otra parte.

C. Taxes. The parties shall share information necessary to correctly file income tax returns. Each party will get the help needed to file taxes.
Impuestos. Las partes compartirán la información necesaria para presentar correctamente las declaraciones de impuestos. Cada una de las partes conseguirá la ayuda necesaria para hacer las declaraciones de impuestos.

D. Problem with tax returns. If any tax returns that the parties filed jointly are audited or contested, the parties should meet to decide what to do. If the parties cannot decide who pays the taxes owed or who gets any refund, they will ask a judge to decide at the time the problem comes up.
Problemas con las declaraciones de impuestos. Si alguna de las declaraciones de

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

impuestos que las partes hayan presentado juntas fuera auditada o impugnada, las partes deberán reunirse para decidir qué hacer. Si las partes no pudieran tomar una decisión sobre quién va a pagar los impuestos que se deben o quién va a recibir el reembolso, le pedirán a un juez que lo decida cuando surja el problema.

E. Failure to pay debts. If either party fails to pay the debts each is ordered to pay, the other party may end up making that payment. If that happens, the party who should have paid may have to repay the other party, including any other extra costs caused by the failure to pay, such as attorney fees, late fees, and interest charged by the creditor.

Falta de pago de deudas. Si cualquiera de las partes no cumple con el pago de las deudas que se le ordene pagar, la otra parte podrá terminar haciendo dicho pago. Si eso sucede, la parte que debería haber pagado podrá tener que devolverle ese dinero a la otra parte, incluido cualquier gasto adicional ocasionado por su incumplimiento, tal como honorarios de abogados, cuotas por pagos tardíos e intereses cobrados por el acreedor.

III. CASH PAYMENT

PAGO EN EFECTIVO

To equalize the division of property and debts, _____ (name) shall pay _____ (name) the amount of \$ _____ no later than _____ (date). Judgment shall enter in this amount for _____ (name of person owed money). The statutory interest rate shall apply as provided in Section 56-8-4(A) NMSA 1978.

Para igualar el reparto de bienes y deudas, _____ (nombre) pagará a _____ (nombre) la cantidad de \$ _____ antes del _____ (fecha). El fallo se dictará por esta cantidad a favor de _____ (nombre de la persona a quien se debe dinero). Se aplicará la tasa de interés establecida por la ley según lo previsto en la Sección 56-8-4(A) NMSA 1978.

IV. SPOUSAL SUPPORT⁹

PENSIÓN ALIMENTICIA⁹

(Choose 1 or 2)

(Marcar 1 o 2)

1. **No spousal support.** Each party can support himself or herself and neither shall pay spousal support to the other.

No se pagará pensión alimenticia. Cada una de las partes se puede mantener por sí misma y ninguna de las partes pagará pensión alimenticia a la otra.

(or)/(o)

2. **Spousal support.** Petitioner (or) Respondent (choose one) shall pay spousal support to the other party.

Pensión alimenticia. El Demandante (o) el Demandado (marcar uno)

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
pagará pensión alimenticia a la otra parte.

Spousal support shall be paid as follows:

La pensión alimenticia se pagará como sigue:

(Choose i, ii, or iii)

(Marcar i, ii o iii)

i. \$ _____ per month on the _____ (*date*) of each month for _____ (*period of time*), which is not modifiable.

\$ _____ mensualmente, el día _____ (fecha) de cada mes, durante _____ (período de tiempo), que no es modificable.

(or)/(o)

ii. \$ _____ per month on the _____ (*date*) of each month until modified by the court.

\$ _____ mensualmente el día _____ (fecha) de cada mes, hasta que el tribunal lo modifique.

iii. Other plan/*Otro plan:*

V. CUSTODY PLAN¹²
PLAN DE CUSTODIA¹²

(Provide identification and contact information for each parent and child)

(Proporcionar la identificación y la información de contacto de cada progenitor e hijo)

Parent's name

Physical address and phone number

Place of employment and phone number

Nombres de los progenitores

Dirección física y teléfono

Lugar de trabajo y teléfono

Child's name

Year of birth

Age

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

<i>Nombres de los hijos</i>	<i>Año de nacimiento</i>	<i>Edad</i>
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

[] The parties shall advise each other of any change to this contact information within ten (10) days of new information becoming available.

Cada parte informará a la otra parte de cualquier cambio en esta información de contacto dentro de los diez (10) días posteriores a la fecha en que esté disponible la nueva información.

*(Choose either Option A, Sole legal custody, or Option B, Joint legal custody)
(Marque la Opción A, Custodia legal exclusiva, o la Opción B, Custodia legal compartida)*

[] A. **Sole legal custody and visitation plan. (Do not fill out Option B if you choose this option)**

Custodia legal exclusiva y plan de visitas. (No llene la Opción B si marca esta opción)

(Complete 1, 2, and 3)/(Llene 1, 2 y 3)

1. _____ *(name of parent with sole custody)* shall have sole legal custody of the children. The parent with sole custody shall make the important decisions regarding the children.

_____ *(nombre del padre o de la madre con custodia exclusiva)* tendrá la custodia legal exclusiva de los hijos. El progenitor con custodia exclusiva tomará las decisiones importantes relacionadas con los hijos.

2. The reason that sole custody is in the best interest of the children is because:

La razón por la cual la custodia exclusiva es lo mejor para los hijos es la siguiente:

3. This is the visitation plan:

Este es el plan de visitas:

(Choose a, b, or c)/(Marcar a, b o c)

[] a. There shall be **no visitation** until further order of the Court.

*No habrá **ninguna visita** hasta que el Tribunal lo ordene.*

(or)/(o)

[] b. _____ *(name of other parent)* shall have **unsupervised visitation** with the children as follows: *(Fully describe visitation plan to include who shall transport the children and where and when the visitation shall occur. Attach additional sheets if necessary.)*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

_____ (nombre del otro progenitor) tendrá
visitas sin supervisión con los hijos como sigue: (Describa en su totalidad el
plan de visitas, incluyendo quién transportará a los hijos, y dónde y cuándo
tendrá lugar la visita. Adjunte hojas adicionales si fuera necesario.)

(or)/(o)

[] c. _____ (name of other parent) shall have
supervised visitation with the children as follows: (Fully describe
visitation plan to include who shall supervise the visitation, who shall
transport the children and where and when the visitation shall occur.
Attach additional sheets if necessary.)

_____ (nombre del otro progenitor) tendrá
visitas supervisadas con los hijos como sigue: (Describa en su totalidad el
plan de visitas, incluyendo quién supervisará la visita, quién transportará a
los hijos, y dónde y cuándo tendrá lugar la visita. Adjunte hojas adicionales
si fuera necesario.)

[] B. **Joint legal custody and parenting plan. (Do not fill out Option A if you choose this option)**

Custodia legal compartida y plan de crianza. (No llene la Opción A si marca esta opción.)

1. **Important decisions.** The parents shall share joint legal custody of the children and shall make important decisions about the children together. No change regarding any of the following shall happen unless the parents both agree to the change in writing or the court changes it:

Decisiones importantes. Los padres tendrán custodia legal compartida de los hijos y tomarán juntos las decisiones importantes acerca de los hijos. No se hará ningún cambio respecto a lo siguiente a menos que los padres estén de acuerdo con el cambio por escrito o que el tribunal haga el cambio:

a. City and county of residence / Ciudad y condado de residencia: _____

b. Religion / Religión: _____

c. Activities / Actividades: _____

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

	Name <i>Nombre</i>	Address and telephone <i>Dirección y teléfono</i>
d. Doctor <i>Médico</i>	_____	_____
e. Dentist <i>Dentista</i>	_____	_____
f. School <i>Escuela</i>	_____	_____
g. Child care <i>Guarderí a</i>	_____	_____
h. Other <i>Otro</i>	_____	_____

2. **Solving arguments.** The parents shall resolve any parenting or time-sharing disputes regarding the children by talking together or communicating in writing. If a parent requests a change to the plan and gives reasons for the change, the answering parent should respond within five (5) days. If the answering parent does not agree to the change, that parent must say why, and if possible make a new proposal.

Resolución de disputas. Los padres deberán resolver todas las disputas relacionadas con la crianza o el tiempo compartido de los hijos conversando entre ellos o comunicándose por escrito. Si uno de los progenitores pide un cambio en el plan y da las razones para el mismo, el progenitor que responde debe enviar su respuesta dentro de los cinco (5) días posteriores. Si el progenitor que responde no está de acuerdo con el cambio, este progenitor tiene que decir por qué y, si es posible, hacer una nueva propuesta.

3. **Timesharing Schedule**
Programa de tiempo compartido.

(Complete "Schedule 1" or "Schedule 2" below.)
 (Llene el "Programa 1" o el "Programa 2" más abajo.)

Schedule 1. Same schedule each week or every two weeks.
Programa 1. El mismo programa cada semana o cada dos semanas.

(Set out the time that each parent shall have the children for that day.)
 (Establezcan el tiempo que cada progenitor tendrá a los hijos ese día.)

Week 1 <i>Semana 1</i>	_____'s time (name of parent) <i>Tiempo con _____</i> (nombre del progenitor)	_____'s time (name of parent) <i>Tiempo con _____</i> (nombre del progenitor)
----------------------------------	--	--

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Monday/Lunes	_____	_____
Tuesday/Martes	_____	_____
Wednesday/Miércoles	_____	_____
Thursday/Jueves	_____	_____
Friday/Viernes	_____	_____
Saturday/Sábado	_____	_____
Sunday/Domingo	_____	_____

Week 2	_____’s time	_____’s time
<i>Semana 2</i>	(name of parent)	(name of parent)
	<i>Tiempo con _____</i>	<i>Tiempo con _____</i>
	(nombre del progenitor)	(nombre del progenitor)

Monday/Lunes	_____	_____
Tuesday/Martes	_____	_____
Wednesday/Miércoles	_____	_____
Thursday/Jueves	_____	_____
Friday/Viernes	_____	_____
Saturday/Sábado	_____	_____
Sunday/Domingo	_____	_____

Schedule 2. Write your own schedule. (*Write your own schedule here or attach a separate sheet or calendar or make additions to Schedule 1.*)
Programa 2. Escriba su propio programa. (*Escriba aquí su propio programa o adjunte una hoja separada o un calendario o añada datos al Programa 1.*)

4. Vacation and holiday plan.
Plan de vacaciones y días festivos.

a. Vacations. The parents shall each have ____ [days] [weeks] (*circle one*) of uninterrupted time with the children each year. Each parent shall give the other parent at least ____ [days] [weeks] (*circle one*) notice of the vacation time.

Vacaciones. Cada progenitor tendrá cada año ____ [días] [semanas] (*marque uno con un círculo*) de tiempo ininterrumpido con los hijos. Cada progenitor dará previo aviso al otro progenitor con una anticipación de al menos ____ [días] [semanas] (*marque uno con un círculo*) de cuándo serán las vacaciones.

b. Holidays. Regardless of the day of the week, the children shall spend holidays as follows: (*Insert name of parent who will have the children on each holiday*)

Días festivos. Independientemente del día de la semana, los hijos pasarán los días festivos como sigue: (*Escriba el nombre del progenitor que tendrá a los hijos en cada*

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
 día festivo)

Holidays: <i>Días festivos:</i>	Even year <i>Año par</i>	Odd year <i>Año impar</i>	Times (if split) <i>Tiempos (si se dividen)</i>
Mother's Day <i>Día de la Madre</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Father's Day <i>Día del Padre</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Child's Birthday <i>Cumpleaños hijo</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Halloween	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Thanksgiving <i>Acción de Gracias</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Winter religious Holidays <i>Fiestas religiosas de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
1st 1/2 winter break/ <i>Primera mitad de vacaciones de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
2nd 1/2 winter break <i>Segunda mitad de vacaciones de invierno</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Spring Break <i>Vacaciones de Primavera</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
July 4th <i>4 de julio</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____
Other religious holidays <i>Otras fiestas</i>	_____	_____	From/Desde _____ To/Hasta _____ From/Desde _____

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
religiosas

Others:

Otros:

To/Hasta _____

The Monday of a 3-day weekend due to a school, federal, or state holiday is the same as the Sunday schedule unless the parents both agree differently in writing or the court orders a different arrangement.

El programa del lunes de un fin de semana de tres días debido a un día festivo escolar, federal o estatal es el mismo que el programa del domingo a menos que ambos progenitores acuerden algo diferente por escrito o que el tribunal ordene un arreglo diferente.

5. Details about the timesharing.

Detalles acerca del tiempo compartido.

- a. **Communication.** Each parent may have reasonable communication with the children at all times. Neither parent shall unreasonably interfere with the children's communications with the other parent.

Comunicaciones. Cada progenitor puede tener comunicaciones razonables con los hijos en todo momento. Ninguno de los progenitores deberá interferir de manera irrazonable con las comunicaciones de los hijos con el otro progenitor.

- b. **Transfer of children.** Responsibility for transferring the children from one parent to the other shall be as follows (*write what you will do here*):

Transferencia de los hijos. La responsabilidad por la transferencia de los hijos de un progenitor a otro se hará de este modo (*escriba aquí lo que harán ustedes*):

_____.

- c. **Long-distance transfer of children.** Responsibility for transferring the children from one parent to the other in long-distance arrangements shall be as follows (*write down what you will do here*):

Transferencia de los hijos a larga distancia. La responsabilidad por transferir los hijos de un progenitor a otro en situaciones de larga distancia se hará de este modo (*escriba aquí lo que harán ustedes*):

_____.

- d. **Emergencies.** If there is a medical emergency, the parent with the children shall try to call the other parent about the emergency. If the other parent cannot be reached, any decision for emergency medical treatment shall be made by the available parent in the best interest of the children.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

Emergencias. Si ocurriera una emergencia médica, el progenitor que tiene a los hijos tratará de llamar al otro progenitor para informarle de la emergencia. Si no pudiera comunicarse con el otro progenitor, el progenitor que tiene a los hijos tomará las decisiones relacionadas con el tratamiento médico de la emergencia que sean mejor para el bienestar de los hijos.

e. **Changes.** Each parent may ask the other for changes to this schedule. The other parent has the right to say “no.” If the other parent says “no,” the parent asking for changes shall not argue or criticize the other parent’s decision.

Cambios. Cada progenitor puede pedir al otro hacer cambios en este programa. El otro progenitor tiene derecho a negarse. Si el otro progenitor se niega, el progenitor que pide los cambios no debe debatir ni criticar la decisión del otro progenitor.

VI. CHILD SUPPORT OBLIGATION.¹³

*OBLIGACIÓN DE MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS.*¹³

A. **Child Support Worksheet.**¹⁴ A signed child support worksheet is attached to this plan. (Complete and sign a child support worksheet prior to completing this section.)

*Hoja de cálculo de manutención de los hijos.*¹⁴ Se adjunta a este plan una hoja de cálculo de manutención de los hijos firmada. (Llenar y firmar una hoja de cálculo de manutención de los hijos antes de llenar esta sección.)

Child support: _____ pays _____ \$
_____ per month. Payments shall begin on _____ (date)
and shall be paid in the amount of \$ _____ every [] week [] two weeks []
month. Payments shall continue each month until the youngest child turns eighteen (18);
however, if the youngest child turns eighteen (18) while still attending high school,
payments shall continue until the month the child graduates or turns nineteen (19),
whichever occurs first.¹⁵

Manutención de los hijos: _____ paga a _____ \$
_____ por mes. Los pagos deben comenzar el _____
(fecha) y se harán por la suma de \$ _____ cada [] semana [] dos semanas []
mes. Los pagos deben continuar todos los meses hasta que el menor de los hijos cumpla
dieciocho (18) años; sin embargo, si el menor de los hijos cumple dieciocho (18) años
mientras aún asiste a la escuela preparatoria, los pagos continuarán hasta el mes en que
el hijo se gradúe de la escuela preparatoria o cumpla diecinueve (19) años, lo que
ocurra primero.¹⁵

(Choose 1 or 2)

(Marcar 1 o 2)

[] 1. This amount is the amount shown on the worksheet;
Esta suma es la cantidad que figura en la hoja de cálculo;

(or)/(o)

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

- [] 2. This is a deviation from the amount shown on the child support worksheet
because *(fill in the reason here)*¹⁶
*Esta es una desviación de la suma que figura en la hoja de cálculo de
manutención de los hijos porque (indique aquí la razón)*¹⁶

_____.

B. Health insurance coverage¹⁷
Cobertura de seguro médico¹⁷

(Choose 1, 2, or 3)
(Marcar 1, 2 o 3)

- [] 1. _____ *(name of parent)* shall keep the minor children covered by
health and dental insurance under the policy of insurance available from his or her
employer or other group health care insurance plan.
_____ *(nombre del progenitor)* mantendrá a los hijos menores de
edad cubiertos por un seguro médico y dental bajo la póliza de seguro que ofrezca
su empleador u otro plan grupal de seguro médico.

(or)/(o)

- [] 2. Neither parent has private health or dental insurance coverage available at a
reasonable cost. If the children are covered under Medicaid, the child support
obligor shall pay a cash medical support payment as determined at a subsequent
hearing in which the State of New Mexico, Child Support Enforcement Division
("CSED"), has been given sufficient notice, or upon the stipulation of the parties
and with the agreement of CSED. The notification to and agreement of CSED is
required only for cash medical support.

*Ninguno de los progenitores tiene cobertura de seguro médico o dental disponible
a un costo razonable. Si los hijos tienen cobertura de Medicaid, el progenitor que
tenga obligación de pagar manutención de los hijos deberá pagar una suma en
efectivo para gastos médicos, según se determine en una audiencia posterior en la
que la División para el Cumplimiento de la Manutención de los Hijos (CSED, por
sus siglas en inglés) del estado de Nuevo México ha recibido notificación
suficiente, o según la estipulación entre las partes y con el consentimiento de
CSED. La notificación y el consentimiento de CSED son obligatorios únicamente
para pagos en efectivo por gastos médicos.*

(or)/(o)

- [] 3. Other health insurance coverage shall be provided as follows:
Se proporcionará otra cobertura de seguro de salud como se indica a continuación:

_____.

C. Additional healthcare expenses to be determined by percentage. The parents shall split

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

the cost of uncovered necessary healthcare expenses in proportion to their income on the
child support worksheet.

*Otros gastos relativos al cuidado de la salud se determinarán por porcentaje. Los padres
deberán dividir los gastos no cubiertos de atención médica necesaria en forma proporcional
a los ingresos de cada uno indicados en la hoja de cálculo de manutención de los hijos.*

D. Wage withholding of child support.

Retención de salarios para la manutención de los hijos.

(Choose and complete 1 or 2)

(Marcar y llenar 1 o 2)

1. **Withhold wages for child support.** Child support payment shall be withheld from
_____’s paycheck.¹⁸

*Retener salarios para la manutención de los hijos. Los pagos de manutención de los
hijos serán retenidos del sueldo de _____.*¹⁸

(Choose a or b)

(Marcar a o b)

a. Attached is a completed Form 4A-304 NMRA Wage Withholding Order
which directs all withheld payments to the Child Support Enforcement
Division (“CSED”).

*Se adjunta un Formulario 4A-304 NMRA Orden de retención de salarios
completo que dirige todos los pagos retenidos a la División para el
Cumplimiento de la Manutención de los Hijos (CSED, por sus siglas en
inglés).*

(or)/(o)

b. _____ (name of parent) shall I take a copy of this
child support obligation after it is signed by the Court to CSED to open a case
and to request that CSED issue a notice of wage withholding on [his] [her]
behalf.

*_____ (nombre del progenitor) deberá llevar a
CSED una copia de esta obligación de manutención de los hijos una vez
firmada por el Tribunal para iniciar un caso y solicitar que CSED emita una
notificación de retención de salarios en su nombre.*

(or)/(o)

2. **Other plan.** Wage withholding is not appropriate at this time as the parties have
made the following alternate arrangements for the payment of support (*describe
alternate payment arrangements, subject to approval by the Court*):

*Otro plan. La retención de salarios no es apropiada en este momento porque las
partes han hecho los siguientes arreglos alternativos para el pago de la
manutención (describir los arreglos alternativos para el pago, sujetos a
aprobación por el Tribunal):*

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

E. Health and dental insurance. The parents shall do the following:

Seguro médico y dental. Los padres deberán hacer lo siguiente:

1. follow the insurance plan in selecting a doctor or dentist;
remitirse al plan del seguro para seleccionar un médico o un dentista;
2. use doctors and dentists who are part of the insurance plan;
seleccionar médicos o dentistas que sean parte del plan del seguro;
3. make sure each parent has a copy of the insurance card and policy; and
cerciorarse de que cada progenitor tenga una copia de la tarjeta y de la póliza del seguro; y
4. cooperate and work together to promptly submit all insurance forms.
cooperar y trabajar juntos para enviar puntualmente todos los formularios del seguro.

F. Exchange of information. Once a year either parent can ask, in writing, for both parties to exchange the following information (*this paragraph is required by statute, Section 40-4-11.4 NMSA 1978*):¹⁹

*Intercambio de información. Una vez al año, cada progenitor puede pedir por escrito que ambas partes intercambien la información siguiente (este párrafo es obligatorio según lo establecido por la ley, Sección 40-4-11.4 NMSA 1978).*¹⁹

1. federal and state tax returns for the prior year;
declaraciones de impuestos federales y estatales del año anterior;
2. W-2 statements for the prior year;
declaraciones W-2 del año anterior;
3. IRS form 1099s for the prior year;
formularios 1099 de IRS del año anterior;
4. work related day care statements for the prior year;
resúmenes de gastos de guardería del año anterior relacionados con el trabajo;
5. dependent medical insurance premiums for the prior year; and
primas del seguro médico de dependientes correspondientes al año anterior; y
6. wage and payroll statements for the four months prior to the request.
comprobantes de pago de salarios y sueldos de los cuatro meses previos a la solicitud.

G. Tax issues.²⁰ The parents shall address tax issues, such as the dependency exemption, that relate to the children as follows:

*Problemas relativos a impuestos.*²⁰ Los padres abordarán los problemas relativos a impuestos, como exenciones por dependientes, correspondientes a los hijos de la siguiente manera:

Follow IRS regulations; or
Seguirán los reglamentos de IRS; o

Adopt another plan as follows:
Adoptarán el siguiente plan:

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

H. Other expenses. Each parent shall provide the children with items that they need while they are with that parent.

Otros gastos. Cada progenitor deberá proporcionar a los hijos todos los artículos que necesiten mientras están con ese progenitor.

The Court, having considered the evidence FINDS AND CONCLUDES:
Habiendo considerado las pruebas, el Tribunal DETERMINA Y CONCLUYE:

1. The Court has jurisdiction over the subject matter of this action and over the parties and the children.

Este Tribunal tiene jurisdicción sobre el objeto de la presente acción y sobre las partes del caso y los hijos.

2. The parties are incompatible.
Las partes son incompatibles.

3. The division of property and debts in this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage is fair and reasonable.

El reparto de bienes y deudas en este Fallo por incumplimiento y Sentencia final de disolución de matrimonio es justo y razonable.

4. The Custody Plan in this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage is fair, reasonable, and in the best interests of the children.

El Plan de custodia indicado en este Fallo por incumplimiento y Sentencia final de disolución de matrimonio es justo, razonable y lo mejor para el bienestar de los hijos.

5. The Child Support Obligation in this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage is fair, reasonable, and in the best interests of the children.

La Obligación de manutención de los hijos indicada en este Fallo por incumplimiento y Sentencia final de disolución de matrimonio es justa, razonable y lo mejor para el bienestar de los hijos.

6. Respondent's default has been certified by the Court.
El incumplimiento del Demandado ha sido certificado por el Tribunal.

IT IS THEREFORE ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED:
POR LO TANTO, SE ORDENA, FALLA Y SENTENCIA:

1. The marriage of Petitioner and Respondent is dissolved on the grounds of incompatibility.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

El matrimonio entre el Demandante y el Demandado queda disuelto por motivos de incompatibilidad.

2. The parties are ordered to comply with the terms of this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage.

A las partes se les ordena cumplir con las condiciones indicadas en este Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio.

3. The Court has continuing jurisdiction over issues relating to the children of the marriage until the children reach the age of majority as provided by law.

El Tribunal tiene jurisdicción continua sobre asuntos relativos a los hijos del matrimonio hasta que los hijos cumplan la mayoría de edad conforme a la ley.

(Select and complete the following paragraphs if applicable)

(Marque y llene los párrafos siguientes según corresponda)

4. The Court retains jurisdiction to enter QDROs or other orders dividing the retirement plans referenced in this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage.

El Tribunal retiene jurisdicción para una Orden cualificada de relaciones familiares u otras órdenes de división de planes de jubilación indicados en este Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio.

5. Judgment in favor of Petitioner (or) Respondent is awarded in the amount of \$ _____, as set forth in Section III (Cash Payment) of this Default Judgment and Final Decree of Dissolution of Marriage. The statutory interest rate shall apply as provided in Section 56-8-4(A) NMSA 1978.

Fallo a favor del Demandante (o) Demandado que se otorga en la suma de \$ _____, como se indica en la Sección III (Pago en efectivo) de este Fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio. Se aplicará la tasa de interés establecida por la ley según lo previsto en la Sección 56-8-4(A) NMSA 1978.

6. Petitioner's name is restored to the former name of _____ (write full legal name).

El nombre del Demandante se revierte al nombre anterior de

(escriba su nombre legal completo).

SO ORDERED:
ASÍ SE ORDENA:

Date/Fecha

District Court Judge/Juez del Tribunal de Distrito

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

VERIFICATION
VERIFICACIÓN

I, _____, am the Petitioner, and I affirm under oath and
penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico the following:

*Yo, _____, soy el Demandante y afirmo bajo juramento y
pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, lo siguiente:*

I am signing this document alone because Respondent is in default;

Firmo este documento por mí mismo porque el Demandado ha incumplido;

I have disclosed all assets and debts known to me;

He informado de todos los bienes y deudas de los que tengo conocimiento;

This document and the statements in it are true and correct to the best of my
knowledge and belief;

*Este documento y las declaraciones que contiene son verdaderos y correctos a mi leal
saber y entender;*

I understand that I can be punished both civilly and criminally if any information in
this document is false.

*Entiendo que puedo ser castigado civil y penalmente si cualquier información
contenida en este documento fuera falsa.*

Submitted/Approved by

Presentado/Aprobado por

Petitioner

Demandante

Date

Fecha

Mailing address

Dirección postal

City, state, and zip code

Ciudad, estado y código postal

Telephone number/Número de teléfono

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO)
 COUNTY OF _____)
CONDADO DE _____) ss.

Acknowledged, signed and sworn to before me this _____ day of _____,
 by _____, the petitioner.
Reconocido, firmado y juramentado ante mí este día _____ de _____ de
_____ por _____, el demandante.

 Notary public
Fedatario

My commission expires/*Mi comisión vence:* _____.

ATTACHMENT A: PERSONAL PROPERTY LIST
ANEXO A: LISTA DE BIENES PERSONALES
(Attach additional pages if needed)
(Adjuntar páginas adicionales si fuera necesario)

List all items of value to you, such as furniture, household items, electronics, art, jewelry, and tools.

Detalle todos los artículos que para usted sean de valor, tales como muebles, artículos del hogar, artículos electrónicos, obras de arte, joyas y herramientas.

Item <i>Artículo</i>	Dollar Value <i>Valor en dólares</i>	Will belong to (check box for each item): <i>Pertenecerá a (marcar la casilla correspondiente para cada artículo):</i>	
		Petitioner <i>Demandante</i>	Respondent <i>Demandado</i>

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

ATTACHMENT B: REAL PROPERTY LIST
ANEXO B: LISTA DE BIENES RAÍCES

(Attach additional pages if needed)
(Adjuntar páginas adicionales si fuera necesario)

List all homes (other than the marital home), land, or other real property owned by Petitioner or Respondent.

Haga una lista de todas las viviendas (aparte de la vivienda conyugal), terrenos u otros bienes raíces propiedad del Demandante o del Demandado.

Other Real Property
Otros bienes raíces

1. Address/Description of property: _____
Dirección/Descripción de la propiedad: _____

The parties shall do the following with the property after the divorce:
Las partes harán lo siguiente con la propiedad después del divorcio:

(Choose all that apply)
(Marcar todo lo que corresponda)

_____ Petitioner will keep the property;
El Demandante se quedará con la propiedad;

_____ Respondent will keep the property;
El Demandado se quedará con la propiedad;

_____ [] Petitioner [] Respondent shall pay the other party \$_____
[] El Demandante [] El Demandado pagará a la contraparte la cantidad de \$_____.

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

_____ The property will be sold and the proceeds divided as follows:
La propiedad se venderá y lo recaudado se repartirá como sigue:

_____ Other plan/Otro plan:

2. Address/Description of property: _____
Dirección/Descripción de la propiedad: _____

The parties shall do the following with the property after the divorce:
Las partes harán lo siguiente con la propiedad después del divorcio:

(Choose all that apply)
(Marcar todo lo que corresponda)

_____ Petitioner will keep the property;
El Demandante se quedará con la propiedad;

_____ Respondent will keep the property;
El Demandado se quedará con la propiedad;

_____ Petitioner Respondent shall pay the other party \$_____.
[] El Demandante [] El Demandado pagará a la contraparte la cantidad de \$_____.

_____ The property will be sold and the proceeds divided as follows:
La propiedad se venderá y lo recaudado se repartirá como sigue:

_____ Other plan/Otro plan:

ATTACHMENT C: DEBT LIST
ANEXO C: LISTA DE DEUDAS
(Attach additional pages if needed)
(Adjuntar páginas adicionales si fuera necesario)

(NOTE: This document is a public document. DO NOT list the full account number for any credit card or other loan information that you would not want to make public.)

(ATENCIÓN: Este es un documento público. NO detalle el número completo de la cuenta de ninguna tarjeta de crédito o información de préstamos que no quiera hacer públicos.)

***** Spanish translation for informational purposes only.
 Should be completed in English. Traducción al español para fines
 informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****
This decree may not bind creditors.
Esta sentencia no puede obligar a los acreedores.

Creditor <i>Acreedor</i>	Last four (4) numbers on account <i>Cuatro (4) últimos números de la cuenta</i>	Amount owed <i>Cantidad que se debe</i>	Will be paid by (<i>check box</i>): <i>A pagar por (marcar la casilla correspondiente):</i>	
			Petitioner <i>Demandante</i>	Respondent <i>Demandado</i>

******* Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to enter a default judgment and final decree of dissolution of marriage when the parties have minor children or a child under nineteen years of age who is attending high school.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para presentar un fallo por incumplimiento y sentencia final de disolución de matrimonio cuando las partes tienen hijos menores de edad o un hijo menor de diecinueve años de edad que asista a la escuela preparatoria.

2. It is highly recommended that you consult with an attorney. Whether property is separate or community is a complicated issue. There can be serious consequences, including tax consequences, for the division of property and for not properly transferring property, including retirement accounts. You may need separate documents to transfer divided property.

Se recomienda encarecidamente que consulte a un abogado. La cuestión de bienes gananciales o exclusivos es un asunto complejo. Puede haber graves consecuencias, incluidas consecuencias fiscales, resultantes del reparto de bienes y de no transferir correctamente los bienes, incluidas las cuentas de jubilación. Es posible que se necesiten documentos separados para transferir los bienes repartidos.

3. To transfer land, a building or a home other than a mobile home, the parties must prepare, sign and record a deed in the real property records where the property is located. To transfer a mobile home, contact the Motor Vehicle Division.

Para transferir terrenos, un edificio o una vivienda, que no sea una casa rodante, las partes deberán preparar, firmar y registrar una escritura de propiedad en el registro de bienes raíces donde se encuentre ubicada dicha propiedad. Para transferir una casa rodante, deberán comunicarse con la División de Vehículos Motorizados.

4. If both parties are listed on the mortgage, you must seek lender approval to remove the moving spouse from the mortgage and from responsibility for payment.

Si el nombre de ambas partes apareciera en la hipoteca, necesitarán la aprobación de la empresa de financiación para retirar de la hipoteca y de la responsabilidad de pagos el nombre del cónyuge que se va a trasladar de la vivienda.

5. If the parties are going to divide a retirement plan, contact the retirement plan before completing and filing this form. Depending on the plan, a QDRO may be necessary.

Si las partes van a repartir un plan de jubilación, deberán comunicarse con la institución del plan de jubilación antes de llenar y presentar este formulario. Dependiendo del plan, puede ser necesaria una Orden cualificada de relaciones familiares o QDRO.

6. CAUTION: You may want to consult an attorney about your retirement, pension, deferred compensation, 401k plans, and/or benefits. If you do not see an attorney regarding these assets, you risk losing any interest you have in these plans and/or benefits. There are certain documents the plan administrator must have. An attorney can help you prepare these documents.

ADVERTENCIA: Es aconsejable consultar a un abogado acerca de sus planes de jubilación, pensión, compensación diferida, 401k u otros beneficios. Si no consulta a un abogado sobre estos activos, corre el riesgo de perder la parte que le corresponde de estos planes o beneficios. Hay ciertos documentos que el administrador del plan debe recibir. Un abogado le puede ayudar a preparar estos documentos.

7. To transfer vehicles or a mobile home, contact the Motor Vehicle Division.

Para transferir vehículos o casas rodantes, comuníquese con la División de Vehículos Motorizados.

8. This default judgment may not affect the rights of creditors even when

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******
approved by the Court as part of the final decree. The creditor may expect payment from you no matter who is ordered to pay the debt in this default judgment. See an attorney if you have questions about separate and community debts and separate and community property.

Este fallo por incumplimiento no puede afectar los derechos de los acreedores, incluso si ha sido aprobado por el Tribunal como parte de la sentencia final. Los acreedores pueden esperar que sea usted quien pague, sin importar a quién se le ordene pagar la deuda en este fallo por incumplimiento. Consulte a un abogado si tiene preguntas acerca de bienes y deudas gananciales y exclusivos.

9. Consult with an attorney if problems arise later.

Consulte a un abogado si surgieran problemas posteriormente.

10. You should understand the difference between the rights and obligations of joint custodians and a sole custodian. Descriptions of these terms are set out in NMSA 1978, Section 40-4-9.1. See an attorney with questions you may have. Joint custody does not imply an equal division of the child's time between the parents or an equal division of financial responsibility for the child.

Usted debe entender la diferencia entre los derechos y las obligaciones que conllevan la custodia compartida y la custodia exclusiva. Estos términos se describen en NMSA 1978, Sección 40-4-9.1. Consulte a un abogado si tiene preguntas. La custodia compartida no implica la división en partes iguales del tiempo compartido entre los padres con el hijo ni la división en partes iguales de la responsabilidad económica con respecto al hijo.

11. If child support is not paid in a timely manner, interest will be added to the amount owed at the rate provided by law. See NMSA 1978, Section 40-4-7.3 for accrual of interest on delinquent child support.

Si los pagos de manutención de los hijos no se efectuaran puntualmente, se sumará una cantidad correspondiente al interés según la tasa establecida por la ley. Consulte NMSA 1978, Sección 40-4-7.3 para conocer el interés acumulado por morosidad en el pago de la manutención de los hijos.

12. See NMSA 1978, Section 40-4-11.1 for the child support worksheet. An interactive version of this worksheet may be found at www.nmcourts.com, click on "Family Law Forms." See also Form 4A-300 NMRA for a further explanation of the child support worksheet. The child support worksheet is used to determine the monthly child support obligation.

Consulte NMSA 1978, Sección 40-4-11.1 para ver la hoja de cálculo de manutención de los hijos. Para ver una versión interactiva de esta hoja de cálculo, visite www.nmcourts.com y haga clic en "Family Law Forms". También consulte el Formulario 4A-300 NMRA para ver una explicación de la hoja de cálculo de manutención de los hijos. La hoja de cálculo de manutención de los hijos se usa para determinar la obligación mensual para la manutención de los hijos.

13. If child support is being paid for more than one child, the end of a child support obligation for a child may be a change of circumstances that justifies a different child support amount. A new child support worksheet must be completed and adopted by the court. If your child has an intellectual or physical disability, you should consult with an attorney.

Si se está pagando manutención para más de un hijo, la finalización de la obligación de manutención para un hijo puede considerarse como un cambio de circunstancias que justifique una cantidad diferente de manutención. Se debe llenar una nueva hoja de cálculo de manutención de los hijos que deberá ser adoptada por el tribunal. Si su hijo tiene una discapacidad intelectual o física, debe consultar a un abogado.

14. The judge may or may not accept a proposed change from the worksheet amount. Proposed changes may be appropriate if application of the child support guidelines would be unjust

******* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******
or inappropriate, or create a substantial hardship. If child support has been ordered in another proceeding, tell the court about it here and attach that child support worksheet.

El juez puede aceptar o no aceptar un cambio propuesto para la suma correspondiente a la hoja de cálculo. Los cambios propuestos pueden ser apropiados si la aplicación de las pautas de manutención de los hijos fuera injusta, inapropiada o creara considerables dificultades. Si se ha ordenado el pago de manutención de los hijos en otro proceso legal, informe al tribunal en esta sección y adjunte esa hoja de cálculo de manutención de los hijos.

15. See NMSA 1978, Section 40-4C-4 for medical support orders. In some circumstances the court may order both parties to provide employer-provided health insurance.

Consulte NMSA 1978, Sección 40-4C-4 sobre órdenes relativas a pagos de gastos médicos. En algunas circunstancias el tribunal puede ordenar que ambas partes provean seguro médico ofrecido por el empleador.

16. See Form 4A-304 NMRA for the Wage Withholding Order. Wage withholding is required unless the parties show good cause and make alternate payment arrangements. Wage withholding is mandatory if the children are receiving public assistance. Payments made by wage withholding go through the Title IV-D agency (CSED) and cannot be directly sent by the employer to a party. Either party may request the court to enter a Wage Withholding Order. See also Form 4A-300 NMRA for a further explanation of the Wage Withholding Order.

Consulte el Formulario 4A-304 NMRA correspondiente a la Orden de retención de salarios. La retención de salarios es obligatoria a menos que las partes demuestren una buena causa y hagan arreglos alternativos para los pagos. La retención de salarios es obligatoria si los hijos reciben asistencia pública. Los pagos realizados mediante la retención de salarios son administrados a través de la agencia Title IV-D (CSED) y no puede enviarlos el empleador a ninguna de las partes. Cualquiera de las partes puede solicitar que el tribunal emita una Orden de retención de salarios. Consulte también el Formulario 4A-300 NMRA para una explicación más detallada de la Orden de retención de salarios.

17. You need a court order to adjust child support payments.

Usted necesita una orden judicial para modificar los pagos de manutención de los hijos.

18. Consult with a professional about tax issues that relate to any children.

Consulte a un profesional sobre asuntos de impuestos relacionados con los hijos.

[Approved by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases pending or filed on or after December 31, 2014; as amended by Supreme Court Order No. 15-8300-024, effective for all pleadings and papers filed after November 18, 2015. as amended by Supreme Court Order No. 16-8300-020, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2016; as amended by Supreme Court Order No. 19-8300-006, effective for all pleadings and papers filed on or after July 1, 2019.]

[Aprobado por Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014; como fuera enmendado por la Orden Núm. 15-8300-024 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 18 de noviembre de 2015; como fuera enmendado por la Orden Núm. 16-8300-020 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados después del 31 de diciembre de 2016; como fuera enmendado por la Orden Núm. 19-8300-006, vigente para todos los alegatos y documentos presentados después del 1 de julio de 2019].